



Producción GAM

La pérgola de las flores

Cuadernillo pedagógico

Presenta:

GAM



Colabora:



La pérgola de las flores

Cuadernillo pedagógico

La pérgola de las flores es una producción
GAM estrenada en sala en el mes de
octubre de 2019.

Su versión digital se estrenó en
septiembre de 2021.

—

Dirección editorial

Programación y Audiencias GAM,
Pamela López y Denise Elphick

Desarrollo de contenidos y propuesta didáctica

Área de Audiencias GAM,
Nicolás Herrera y Natacha Osorio

Diseño y diagramación

Claudia Ochoa García

Índice

- 1. Introducción – 4**
- 2. La obra – 5**
- 3. Contenidos – 10**
- 4. Propuesta didáctica – 12**
- 5. Glosario – 19**
- 6. Anexos – 20**
- 7. Bibliografía – 34**

1. Introducción

La pérgola de las flores. Un estreno audiovisual y digital

Una de las múltiples consecuencias que ha traído el COVID-19 para el campo de las artes escénicas, es la proliferación de contenidos digitales y las interrogantes que esto abre en el ámbito de la gestión.

Por una vez en la historia contemporánea vimos espacios culturales cerrados a nivel mundial y, con esto, la cruda realidad de una de las mayores crisis económicas y culturales para nuestro sector como para tantos otros.

En GAM, nos hemos dedicado a robustecer los procesos de diagnóstico para poder entregar insumos al sector. Se abrió una **Encuesta de Contenidos Digitales**, para obtener parámetros de consumo y los efectos del confinamiento, los hábitos digitales y las artes. También tuvimos una amplia programación digital durante toda la pandemia. Impulsamos proyectos como ***El increíble traductómetro de la Dra. Melina Melinao***, una producción digital de GAM de los Contadores Auditores y Escenario Compartido, un trabajo programático digital y colaborativo entre GAM, Famfest, Teatro Biobío, Teatro del Puente, Parque Cultural de Valparaíso y Teatro UC.

El estreno en soporte audiovisual de ***La pérgola de las flores*** es un desafío que nos demuestra que el teatro se expande en nuevos formatos y lenguajes, que obras clásicas y populares como ésta pueden ser adaptadas a un formato digital de excelencia, que acerca los contenidos a nuevas audiencias y que permite ver en nuestros hogares una obra emblemática de Isidora Aguirre. La grabación estuvo a cargo de Parox, empresa audiovisual que crea

contenidos para cine y televisión de calidad y alcance masivo, que ha sido responsable de películas, documentales y una veintena de productos para TV (entre los que destacan ***Los archivos del cardenal***, ***El reemplazante*** y ***Héroes invisibles***, entre otros).

Creemos que el estreno audiovisual de ***La pérgola de las flores*** es un hito en la historia de las producciones GAM.

Los cuadernillos pedagógicos tienen como objetivo establecer un diálogo entre el centro cultural y la comunidad educativa, entregando herramientas didácticas que faciliten la integración de las artes en la educación formal y el proceso de enseñanza aprendizaje, promoviendo una educación interdisciplinar. La propuesta didáctica que ponemos a disposición busca potenciar una enseñanza integral y creativa, fortaleciendo relaciones interpersonales positivas y significativas en torno a diferentes lenguajes artísticos.

Este cuadernillo pedagógico ha sido elaborado como material de apoyo para docentes de segundo ciclo, 5° a 8° básico.



2. La obra

“La época de la Pérgola es una de transición como la que estamos viviendo ahora. Es un país donde asoman nuevos movimientos sociales, nuevas tendencias políticas, el empoderamiento de una turgente clase media y el feminismo. Esta es una obra de mujeres, las protagonistas y las antagonistas son mujeres. Eso es algo que uno descubre ahora, porque la época ilumina la obra, y también la obra ilumina la época”

Héctor Noguera, director.

Equipo de creación

Dramaturgia — Isidora Aguirre

Música original — Francisco Flores del Campo

Dirección — Héctor Noguera

Asistencia de dirección
María de los Ángeles Calvo

Dirección audiovisual — Carlos Moena

Diseño escenográfico e iluminación
Ramón López Cauly

Dirección musical — Cuti Aste

Dirección coral — Sebastián Muirhead

Dirección coreográfica — Francisca Sazié

Asistencia de coreografía — Daniella Santibáñez

Diseño y confección de vestuario — Carola Sandoval

Asistencia de vestuario — Florencia Borie

Realización escenográfica — Francisco Sandoval

Diseño y audiovisual — Delight Lab

Maquillaje — Valeska Aravena

Asistencia maquillaje
Valeska Araya y Fabián Villalobos

Pelucas — Carla Casali

Stage manager — Francisca Inda

Vestuarista — Pabla Estay

Utilería — Pedro Gramegna

Transcripción y subtítulos — Cristian Errázuriz

Traducción al mapudungun
Cristian Vargas Paillahueque

Producción general — Piedad Noguera

Coro — Dominga Flaño, Carolina Ruiz-Tagle, Carlos Sánchez, Amparo Saona, Ángela Gaviraghi, Fabián Villalobos, Gabriela Labra

Músicos — Marta Montes, Marco Vásquez, Camilo Morales y Sebastián Vásquez.

Elenco — Daniela Benítez / *Carmela*
Gabriela Aguilera / *Rosaura*
Marcela Millie / *Ramona*
Carla Casali / *Charito*
Juan Pablo Larenas / *Tomasito*
María Paz Grandjean / *Laura Larraín*
Jaime Omeñaca / *Alcalde*
Carlos Ugarte / *Carluchito*
Catalina Stuardo / *Clarita*
Camilo Carmona / *Pierre*
Claudio Riveros / *Rufino*
Juan Maldonado / *Pimpín Valenzuela*
Marco Rebolledo / *Fuenzalida*
Manuel Almonacid / *Facundo*
José Manuel Echaurren / *Regidor*
Elisa Vallejos / *Rebeca Rioseco*
Silvana Gajardo / *Lucía Rioseco*
Paula Hofmann / *Cori*
Mara Sadini / *Luchi*
Alberto Alegría / *Ruperto*
Álvaro Córdova / *Mujer de Rojo*

Síntesis argumental

La obra (*en este caso pieza audiovisual*) se desarrolla en el año 1929, en la pérgola de las flores ubicada frente a la iglesia de San Francisco, en pleno centro de Santiago. En el lugar trabajan las floristas Rosaura, Ramona y Charo, junto a otras mujeres pergoleras y personas que realizan diferentes oficios, como los coroneros, lustrabotas y suplementeros. Un día llega a trabajar desde San Rosendo (región del Biobío) hasta Santiago, Carmela, sobrina de Rosaura y de quien inmediatamente Tomasito, hijo de Ramona, se enamora.

El principal conflicto comienza cuando se conoce la noticia de la inminente demolición de la pérgola, debido al plan de ensanchamiento de la Alameda, proyecto que está dirigido por Pimpín Valenzuela, hijo de la viuda Laura Larraín, quien se aprovechará del interés amoroso que el alcalde Alcibíades tiene hacia ella para llevar a cabo los planes de su hijo.

Luego de recibir la noticia de demolición, las pergoleras llaman a los y las estudiantes a protestar. Rosaura le exige a su sobrina Carmela que se haga amiga de Carlucho, el hijo del alcalde, para así convencerlo de no demoler la pérgola. Tras conocerse los jóvenes Carmela y Carlucho, éste la invita a una kermesse en el Club Hípico y Rosaura decide que su sobrina debe lucir como una dama de sociedad, por lo que la obliga a ir al salón de belleza de Pierre, donde terminan cortando sus largas y características trenzas. En la kermesse,

Carlucho presenta a Carmela y su padre, quien accede a la petición de defender la pérgola. Sin embargo, luego de conocer y coquetear con Laura Larraín, también le ha asegurado que el proyecto de demolición de su hijo se realizará.

El clímax de la obra se produce cuando la joven Carmela es humillada, lo que genera un conflicto directo entre los dos círculos sociales, haciendo que desaparezca toda esperanza de salvar la pérgola. Al día siguiente, Tomasito decide abandonar Santiago y Carmela reconoce su amor por él, en ese mismo momento llega el alcalde, anunciando que el proyecto de Valenzuela se ha prorrogado por 15 años y por lo tanto, la pérgola no será demolida en ese período y para celebrar esta gran noticia todos comienzan a cantar una vez más, La pérgola kermesse.

Dramaturgia

¿Quién la escribió?

Isidora Aguirre Tupper nació el 22 de marzo de 1919 en la ciudad de Santiago. Desde niña, su educación estuvo ligada a las artes gracias a su madre y padre quienes eran pintora e ingeniero respectivamente, y que la mantuvieron dentro de la escena artística de la época.

Realizó estudios de literatura, piano, ballet, dibujo, trabajo social, teatro y cine. Estos dos últimos realizados en Francia, donde vivió por un tiempo junto a su primer esposo, Gerardo Carmona.

Al volver a Chile se dedicó por completo al teatro, trabajando principalmente con los teatros que estaban bajo el alero de universidades, como el Teatro Experimental de la Universidad de Chile y el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, lugar donde estrena en 1960 su icónica obra *La pérgola de las flores*.

Con una trayectoria de 50 años, Aguirre se transformó en una de las mujeres más importantes de la dramaturgia nacional del siglo XX, donde el éxito de sus obras radica principalmente en la preocupación y puesta en escena de las problemáticas sociales de la época.

Isidora Aguirre falleció en Santiago, el 25 de febrero del 2011, a los 91 años de edad.



+ obras de Isidora

Con más de 33 obras publicadas en Chile, te mencionamos algunas de las más destacadas.

Población Esperanza — 1953
 Pacto de medianoche — 1954
 Lautaro — 1982
 Retablo de Yumbel — 1986
 Diálogos de fin de siglo — 1989
 Wai Kii — 1948.
 Alsino y el Cóndor — 1982.
 Maggi ante el espejo — 1992
 Las Pascualas — 1957

Personajes principales

Protagonistas:

Rosaura San Martín: Pergolera
Doña Ramona: Pergolera
Doña Charo: Pergolera
Carmela: Ahijada de Rosaura, joven campesina que llega a trabajar a Santiago
Tomasito: Hijo de doña Ramona

Secundarios:

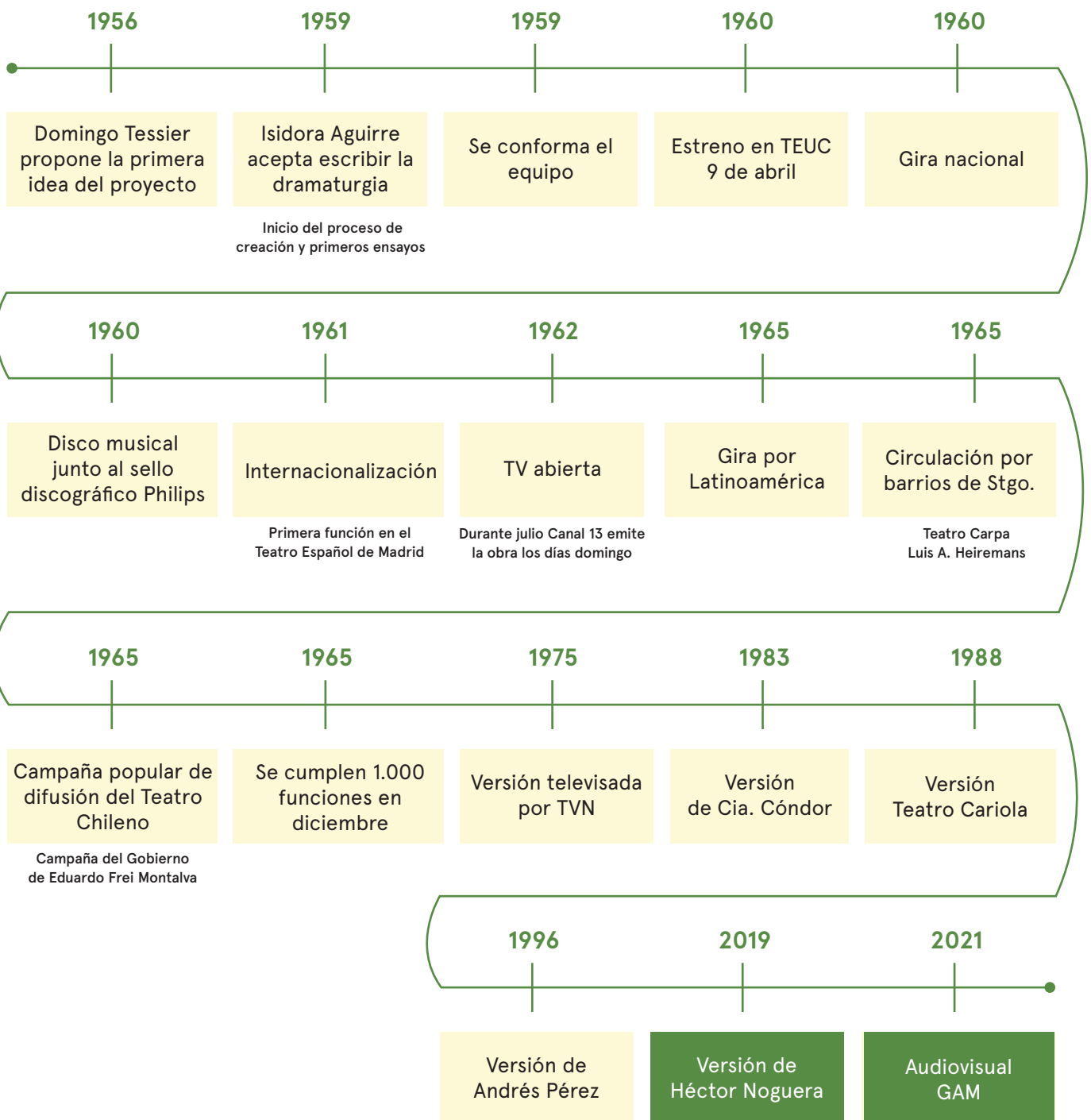
Laura Larraín: Viuda de Larraín, madre de Valenzuela
Alcibíades: Alcalde
Rufino: Empleado de Rosaura, hace coronas
Pimpín: Vendedor del lugar
Valenzuela: Hijo de Laura Larraín
Fuenzalida: Ayudante de Pimpín Valenzuela
Clarita: Sobrina de Laura Larraín
Carluchito: Hijo del alcalde
El regidor Gutiérrez: amigo del alcalde
Pierre: Peluquero

Foto 1 © Araya Corvalán



Línea de tiempo

La pérgola de las flores



3. Contenidos

Contexto histórico, político y social

Desde su estreno en 1960 como la primera obra de teatro musical en Chile, *La Pérgola de las flores* ha mantenido su popularidad y contingencia debido a las temáticas sociales presentadas en el discurso.

El argumento principal de la obra, está basado en un hecho real de la historia de Chile, donde la pérgola, ubicada frente a la Iglesia de San Francisco fue demolida en 1948 bajo el Gobierno de Gabriel González Videla, debido principalmente a los cambios que enfrentaba la Alameda por ser el centro neurálgico de la ciudad, pero además porque el crecimiento de la pérgola se volvía molesto para las personas residentes del sector, quienes evidenciaban molestias por el ruido y la basura. Es así como el alcalde José Santos Salas decide trasladar este icónico espacio a un lugar periférico y dedicado al comercio: el Barrio La Chimba. Así, la pérgola retoma sus actividades a un costado de la Vega Central y el Río Mapocho. El cambio no fue aceptado inmediatamente por las pergoleras y apenas se enteran de la demolición, éstas comienzan protestas para no ser desplazadas de su lugar de trabajo. Sin lograr un resultado positivo deben conformarse

con el traslado. Años después, en 1998, nuevamente por el crecimiento demográfico y económico de la ciudad reciben noticias sobre un nuevo traslado debido a la construcción de la autopista Costanera Norte.

Hacia el 2011 se inaugura la remodelación del Mercado Tirso de Molina, La Vega y la pérgola de las flores debido a la construcción de la autopista antes mencionada. Este nuevo proyecto arquitectónico intenta englobar visualmente los tres espacios manteniendo su autonomía de comercio minoritario, pero elimina totalmente la imagen patrimonial de lo que podría significar una pérgola. Es aquí donde nuevamente los locatarios se ven afectados social y laboralmente, ya que la arquitectura exterior no evidencia lo que hay dentro y se pierde en la vorágine del sector altamente congestionado de transeúntes, vendedores ambulantes y vehículos.

Podemos ver que la historia de la pérgola de las flores se ha repetido constantemente a lo largo de los años, bajo la premisa del crecimiento económico del país, de la ciudad y por la escasa protección de los derechos laborales

de las personas trabajadoras, en un país donde no todos tienen derecho legal a huelgas y manifestaciones sociales.

Respecto a esto último, podemos asumir que el éxito de la obra está en total relación con la historia del país y el proletariado, donde el público puede observarse e identificarse a través de los personajes y las situaciones de vulneración que viven por parte de la élite y el gobierno. La participación popular y los movimientos sociales, sindicales y estudiantiles observados en la obra no son ajenos a nuestra actualidad y es donde estos últimos han

tomado una relevancia social desde el año 2011 con “La Revolución Pingüina” y desde el 18 de octubre de 2019 con el llamado estallido social, luchas en las cuales prima la presencia de estudiantes secundarios y universitarios exigiendo educación gratuita y de calidad además de otras demandas sociales en torno al modelo sociopolítico y económico presente en nuestro país.

Foto 2 © Araya Corvalán



4. Propuesta didáctica

Grupo objetivo

Dirigido a docentes que estén vinculados con estudiantes de Segundo Ciclo / 5° a 8° básico.

Vinculación curricular

Lenguaje y Comunicación, Lengua y Literatura, Música, Teatro, Historia, Artes Visuales.

Objetivo general

Vincular el producto audiovisual de *La pérgola de las flores*, con los planes y programas entregados por el Ministerio de Educación para que los y las docentes posean variadas herramientas didácticas interdisciplinarias.

Objetivos específicos

Extender la experiencia de los y las estudiantes, ofreciendo actividades que puedan realizar en sus hogares y/o establecimientos educativos.

Fomentar la capacidad de reflexión a través del análisis, la observación y lectura de obras de diversas disciplinas artísticas.

Potenciar el vínculo entre docentes y GAM a través de la entrega de herramientas didácticas gratuitas y descargables.

Objetivos transversales

- Potenciar el lenguaje oral y corporal a partir de nuevas dinámicas de trabajo.

- Desarrollar habilidades, tales como empatía, respeto, tolerancia y autoestima.

Potenciar la expresión de sentimientos y emociones.

- Reconocer al juego como un proceso de aprendizaje.

- Fomentar el vínculo intercultural entre los y las estudiantes.

- Estimular la reflexión sobre procesos históricos, sociales y culturales.

- Reconocer problemas cotidianos del entorno.

- Apreciar la importancia social, afectiva y espiritual de la familia para el desarrollo integral de sus miembros y de toda la sociedad.

- Exponer ideas, opiniones, convicciones, sentimientos y experiencias de manera coherente y fundamentada, haciendo uso de diversas y variadas formas de expresión.

Actividades recomendadas para trabajar con estudiantes

Estas actividades, se recomiendan para hacer en clases, luego de ver la obra de teatro digital. Sirve para cualquier subsector de aprendizaje ya mencionado.

Conceptos claves

En la obra se destacan conceptos que vincularemos para un trabajo en conjunto con los y las estudiantes y la actualidad:

Migración: Carmela, la protagonista migra del campo a la ciudad. En la canción¹ que canta la protagonista, ella menciona que viene por una vida mejor.

Para reflexionar con estudiantes:

1. ¿Tu familia ha emigrado alguna vez?
2. ¿Sabes de dónde viene tu familia?
3. ¿Con qué intención Carmela llega a la ciudad?, ¿por qué?
4. ¿Crees que la migración es buena para Chile? Sí / No ¿Por qué?

Foto 3 © Araya Corvalán



1. <https://open.spotify.com/track/1YPFHZADTqutletC2RVVZ5?si=2b24a87e1eb54868>

Teatro musical: Este concepto tiene que ver con el estilo de la obra. La diferencia que tiene con el musical es que se mezclan textos sin música. Más bien se canta solo para contextualizar la situación dramática. Como por ejemplo, la canción *La pérgola de las flores*² que nos introduce a qué es la pérgola y quiénes trabajan ahí.

Para reflexionar con estudiantes:

1. ¿Crees que podemos encontrar algunos estilos parecidos en algunas películas, cuales?
2. ¿Cuál fue la canción que más te gustó de la obra? ¿Por qué?
3. ¿Crees que se entiende el mensaje que quieren transmitir los personajes?



Foto 4 © Araya Corvalán

Movimientos sociales: Las pergoleras comienzan protestas para manifestar su descontento con la ampliación de la Alameda, donde ellas iban a ser perjudicadas quitando fuentes laborales y sustento económico para las familias de las pergoleras.

Para reflexionar con estudiantes:

1. ¿Crees que las pergoleras estaban en su legítimo derecho a manifestar su descontento?
2. ¿Has sido parte de algún movimiento social para manifestar un descontento el cual vulnera tus derechos?
3. Investiga 3 hitos importantes de la manifestación que ocurre en la pérgola y 3 hitos importantes del estallido social del 18 de octubre de 2019, y compara las demandas.

2. <https://open.spotify.com/track/2nzsAgPftLD30cxZig44gC?si=788ffdaf1d6e4af0>

Patrimonio material e inmaterial: En este punto hacemos referencia a la obra de teatro como patrimonio inmaterial de Chile. Ya que tenemos la posibilidad de ver la obra digital y grabada, contamos con su guion y canciones, que han sido una referencia cultural a lo largo del tiempo, para diferentes organizaciones territoriales del país. También podemos hablar de oficios patrimoniales, como los que aparecen en la obra. Ahora cuando mencionamos patrimonio material, nos referimos a la arquitectura, como por ejemplo: la pérgola y a Alameda, además de instrumentos musicales, arreglos florales, vestuarios, etc.

Para reflexionar con estudiantes:

1. En esta oportunidad, trabajaremos los conceptos mencionados. Pondremos en un recuadro patrimonio material y patrimonio inmaterial. Con las siguientes palabras debemos ubicarlas según crean que corresponda.

Palabras: Pergola, Mimbres, Letras de canciones, Instrumentos musicales, Chupalla, Lustrabotas, Pergoleras, Peluquero, Arreglos florales, Personajes típicos chilenos, Cueca, Tradición oral.



Foto 5 © Araya Corvalán

Oficios: En la obra vemos distintos oficios: pergoleras, lustrabotas, suplementeros, peluqueros, etc. que en su mayoría defienden los derechos de establecerse en la pérgola. Son ellos y ellas los que entran en conflictos con los arquitectos y el alcalde, que representan el poder de las decisiones.

Para reflexionar con estudiantes:

1. ¿Puedes identificar oficios dentro de tu núcleo familiar?
2. Investigar las diferencias entre:
Huelga – Paro – Protesta

Actividades prácticas

1. ¿Qué dice la canción?

Materiales: Reproductor de música

Objetivo: Identificar las letras de las canciones para trabajar la concentración y memoria auditiva del estudiante.

¿Qué haremos?

Se pondrá la pista musical una vez, donde los estudiantes deben poner atención en la letra, luego se les mostrará la parte que deben completar.

Canción 1: *La pérgola de las flores*³

Minuto: 1:36

Texto a completar:

“¿Quiere flores, señorita? ¿Quiere flores, el señor? Tengo _____ muy bonitas para cualquier ocasión.”

Canción 2: Yo vengo de San Rosendo⁴

Minuto: 1:25

Texto a completar:

“Me han dicho que aquí en Santiago _____ y que dicen cosas lindas si una va emperifolla.”

Canción 3: Qué será lo que me pasa⁵

Minuto: 0:26

Texto a completar:

“...yo debiera correr lejos y me quedo aquí para’, tengo miedo de sus ojos, y me gusta su mirar, _____ a sus caricias y me gusta su pensar.”

2. ¡A actuar!

Objetivo: Replicar una escena de la obra, para que los y las estudiantes puedan presentarla ante un público objetivo, elegido por el docente.

¿Qué haremos?

Se escogerá una de las tres escenas propuestas de *La pérgola de las flores*⁶. El docente dividirá en grupos al curso en la cantidad de personajes que tendrá la escena. Se les pasará el texto y los personajes para cada estudiante. Si no contempla vestuario y utilería, se les puede pedir que traigan de sus casas, si así el o la docente lo desea. Si no, no es necesario. Se les dará tiempo para que ensayen las escenas y se pongan de acuerdo entre ellos y ellas. El o la docente irá por grupo para darles retroalimentación sobre las creaciones. Te recomendamos hacer 3 ensayos antes. Luego un ensayo general donde todos y todas vean el trabajo de los demás. Luego, hacer la presentación para el público objetivo.

3. <https://open.spotify.com/track/2nzsAgPftLD30cxZig44gC?si=ed616fee4cc0410f>

4. <https://open.spotify.com/track/1YPFHZADTqutletC2RVVZ5?si=ce33b876868141fc>

5. <https://open.spotify.com/track/1odHM6sczHcwh58rKfIJkY?si=1a92d863fb304e1d>

6. Ver en Anexos. Página 25

3. ¿De dónde vengo?

Objetivo: Descubrir el proceso migratorio de las familias de los y las estudiantes, para entender la migración como un derecho y necesidad humana.

¿Qué haremos?

Se les entregará un mapa del mundo a cada estudiante. Idealmente a color para identificar países y continentes. Se les dará la tarea de que averigüen de dónde viene su padre y/o madre.

Luego averiguar sobre sus abuelos y abuelas. Si se puede, los bisabuelos, y así hasta donde puedan averiguar la migración.

Deben averiguar de dónde vienen sus familias. Para eso, realizar las siguientes preguntas:

¿De qué nacionalidad es tú familia?

¿Tu familia ha vivido siempre en Chile?

¿Qué sabes de tus abuelos/as?

¿Conoces a tus bisabuelos/as?

Lo principal es que sepan identificar los territorios de donde ha migrado la familia.

4. ¡Convierte tu sala!

Objetivo: Observar y analizar el trabajo escenográfico de la obra para luego trabajar en una experiencia de creación e intervención colectiva.

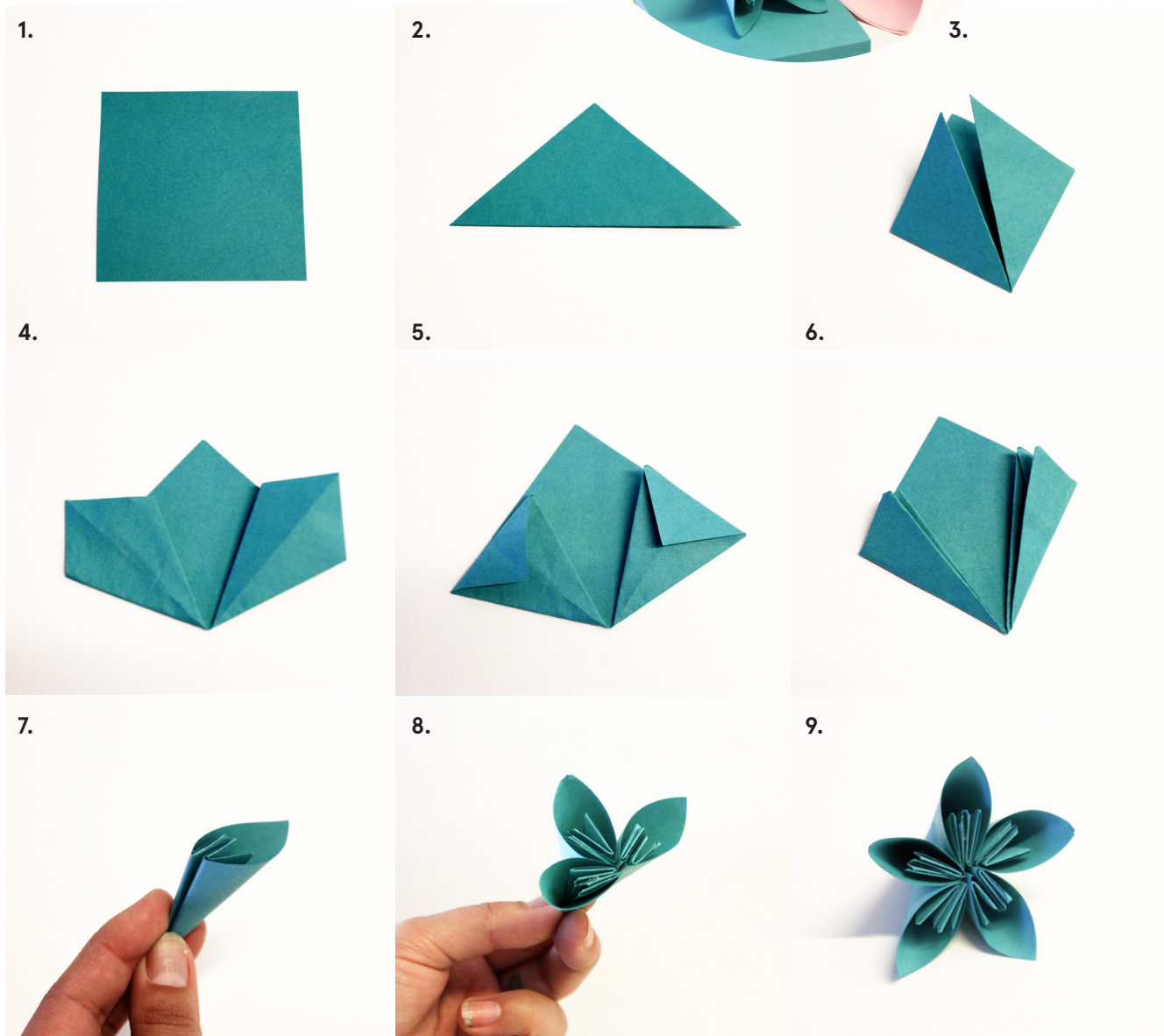
Esta actividad permitirá estimular los procesos de observación y análisis crítico de los y las estudiantes, además de potenciar habilidades motoras y socioemocionales a través de la técnica del origami y el trabajo en grupo.

Como un gran equipo, se trabajará para la creación de un arreglo floral (*escultura / objeto decorativo*) para la sala de clases, interviniendo el espacio cotidiano en torno a conceptos de patrimonio material, volumen, forma y color inspirados en la obra observada previamente.

Necesitarás: Cartulina, tijera y pegamento (en barra o de tu preferencia).

Para realizar una flor, necesitarás 5 cuadrados de cartulina de 26 cm. aproximadamente ¡para que sean grandes! Cada estudiante puede realizar una flor completa o trabajar en equipos realizando un pétalo cada integrante, dependiendo la cantidad de flores que deseen.

Te dejamos un diagrama paso a paso para la confección:



5. Glosario

Léxico de la obra digital

Pérgola: Estructura arquitectónica conformada generalmente por 4 o más pilares verticales donde se apoyan vigas horizontales en la parte superior, unidas de lado a lado. Las pérgolas además, son espacios de reposo y mantención de flores.

Pergoleras: Personas, en este caso mujeres que trabajan en la pérgola vendiendo flores (floristas).

Lustrabotas: Persona que realiza el oficio de lustrar el calzado de otras personas.

Cardos: Planta silvestre.

Suplementero: Persona que vende periódicos en la vía pública.

Urbanista: Persona que se dedica al urbanismo, diseño de espacios públicos y/o arquitectura.

Lustrar: Acción de lustrar calzado que realiza un lustrabotas.

Plomo: Persona desagradable.

Regidor: Persona que gobierna, máxima autoridad de una localidad.

Fregar: Fastidiar o molestar a otra persona

Misia: Expresión de respeto/ cortesía a una señora.

Chuñusca: Persona mayor ajada, arrugada.

Huraño: Persona que no está acostumbrada a las muestras de afecto.

Ladino: Persona que actúa de forma astuta y con disimulo para conseguir lo que desea.

Huasamaca: Persona de campo, dicho de forma despectiva.

Emperifollá: Persona que se arregla/engalana para alguna ocasión.

Curiosidades

• Iglesia y Convento de San Francisco:

Es la construcción colonial más antigua de Chile, construida entre 1586 y 1618. En ella se puede apreciar el trabajo de indígenas, mestizos y europeos. En el año 1969 se crea el Museo de Arte Colonial de San Francisco el cual ocupa las dependencias del primer piso del convento, donde se conserva hasta el día de hoy la colección más importante de arte colonial de Chile.

• Demolición y traslado de la pérgola:

La pérgola de las flores fue demolida y las floristas fueron trasladadas a orillas del río Mapocho en julio de 1948, al costado de la Vega Central.

• **Disco musical:** En 1960, el sello discográfico Philips lanzó un disco con la música de la obra alcanzando a vender más de 5.000 copias.

• **31 Minutos:** El programa infantil conducido por títeres realizó su propia versión de la obra en el episodio 12 de la primera temporada⁷.

⁷. [31 minutos - Yo vengo de Titirilquén \(La pérgola de las flores\)](#)

6. Anexos



Santiago, 1935 — Pérgola de las flores al costado de la Iglesia San Francisco





Actual pérgola.



Escena de *La pérgola de las flores*.

Documento que corresponde a un programa de mano en inglés sobre la obra *La pérgola de las flores*, de Isidora Aguirre y Francisco Flores del Campo. En esta oportunidad el montaje corresponde a una versión ejecutada por Rice University cuya dirección estuvo a cargo de Ricardo Yamal.





Invitación para asistir a la presentación de la obra *La pérgola de las flores*.

El montaje corresponde a la versión dirigida por Andrés Pérez en 1996 que tuvo su estreno en el Centro Cultural Estación Mapocho en Santiago.



En la imagen la actriz Carmen Barros. Según información al reverso de la fotografía se encontraba en un programa de TV llamado *Farándula de muñecos*.

El texto recorre brevemente la biografía de la autora y parte de su creación hasta fines de la década de los 80.

ISIDORA AGUIRRE:

“MIS PERSONAJES SON ABSOLUTAMENTE CHILENOS”

La destacada dramaturga nacional creció en el seno de una familia tribal, aristocrática y poco común, donde la magia, los espíritus del más allá y la fantasía convivían alegremente.

Es pequeña, menuda y de apariencia frágil, pero su talento como dramaturga, y ahora novelista, le ha ido añadiendo a Isidora Aguirre cada vez más estatura y peso en el mundo de la creación dramática y literaria, no sólo en el país, sino que también en el extranjero. Diversas obras suyas en cartelera durante este año, como el estreno de “Tía Irene, yo te amaba”; el de “La Pérgola de las Flores” —escrita hace 28 años—; el de “Edipo Rey”, y la próxima a estrenarse, “Diálogos de fin de siglo”, con el grupo ICTUS, la hacen confirmar sus sospechas de que este año es “de esos de vacas gordas”. Más aún, por el éxito obtenido con su primera novela “Doy por vivido todo lo soñado”, en la que rescata la magia de una infancia feliz, en un ambiente familiar tribal, lleno de fantasmas, espíritus y sueños. “Yo tuve una infancia muy linda y los recuerdos familiares son una parte importante de esta novela. La casa que allí aparece fue mi casa, que se comunicaba por dentro a través de puerteritas internas, con la de mis abuelos, y con la de una tía, hermana de mi mamá. Nos juntábamos en las noches, abuelos, tíos y primos y de esa manera nos criamos, protegidos y preservados por este ambiente maravilloso, rodeados además de gente culta. A mi casa frecuentemente llegaban Vicente Huidobro y Pablo Neruda; Juan Francisco González era el maestro de mi madre, lo mismo que Gregoriev, que también lo fue”.

Cuenta que nunca pensó escribir esta novela, que ha sido primera en ventas desde que fue publicada: “Tenía una serie de papeles, los junté y los empecé a trabajar. Alguien los llevó a España y salió editada nada menos que por Plaza de Janés. Yo digo que mi mamá fue quien movió todo porque yo no hice nada”.

Y es su mamá también —la pintora María Tupper— quien inspiró su obra “Tía Irene, yo te amaba”, escrita hace 20 años y estrenada recientemente.

Es una autora prolífica que tiene casi una veintena de obras: “Carolina”, “Dos más dos son cinco”, “Las Pascualas”, “Lautaro”, “Los que van quedando en el camino”, “El retablo de Yumbel”, “Población Esperanza”, y “Los papeleros”, estas últimas de denuncia social. Asimismo, ha realizado adaptaciones de innumerables obras clásicas, para público juvenil como



Su talento como dramaturga y ahora novelista, le ha ido añadiendo cada vez más estatura en el mundo de la creación dramática y literaria.

“Edipo Rey”, “El lázaro de Tormes”, “Fuenteovejuna”, “Ricardo III”, “El médico a Palos”, y otras.

Entre sus premios, destaca el primer lugar obtenido en el concurso de dramaturgia de la Universidad Católica, con “Lautaro”, en 1981 y el año pasado, el premio “Casa de las Américas” por su obra “Retrato de Yumbel”.

Actualmente trabaja paralelamente en traducciones y adaptaciones de diversas obras de teatro y en la que será su próxima novela “En el sueño el alma tiene ojos de lince”. “La tengo escrita, pero la terminaré con calma —dice—. La tomo, la dejo, la vuelvo a pulir...”

INFANCIA ESPECTACULAR

La entrevistamos en su departamento que arrienda hace 30 años, después de pasarla a recoger al término de sus clases de teatro que realiza en un instituto de comunicaciones. Son los días del Encuentro “Chile Crea”, en el que ha comprometido

su participación no sólo en diversos actos, sino alojando a una importante invitada internacional, Presidenta del Sindicato de Actores de Grecia. Se mueve ligera, prendiendo la estufa y contestando llamadas. Acostumbrada a las entrevistas, responde directamente, entrega antecedentes, cuenta anécdotas, recita versos en francés: “Estudié en el Juana de Arco”; ofrece posar al fotógrafo, porque “no me gusta salir con los ojos cerrados o con un gesto que no me favorezca”.

Cuenta con ese tono de voz que tiene, suave y juvenil:

“Fíjate que estoy en un ajeteo que no me permite crear. Yo no necesito de otra inspiración, sino que el tener delante de mí una máquina de escribir y la tranquilidad de saber que tengo muchos días disponibles por delante. El año pasado fue ideal, porque Delfina Guzmán me pidió una obra para el ICTUS, que ahora están ensayando para estrenarla, para lo cual me dieron un anticipo a cuenta de los derechos de autor y yo pude escribir con tranquilidad y con tiempo”.

Textos para actividad didáctica 3. ¡A Actuar!

ESCENA 1:

(Entra Facundo, el carabinero, y detiene con su mano a Carmela.)

FACUNDO. ¡Queda detenida!

(Tomasito se interpone, defendiéndola.)

TOMASITO. ¡Epa! ¡No moleste a la señorita!

FACUNDO. ¡A la comisaría! Por desorden en la vía pública: por culpa de ella chocó un vehículo contra un poste; hay dos damnificadas.

TOMASITO. Reclámeles a ellas, las que se estrellaron: soy testigo de que la señorita no tiene nada que ver en el choque.

CARMELA. Total, traía unas aves de San Rosendo y con tanto bocinazo me le espantaron, pues.

FACUNDO. El choque fue causado por las aves, que se atravesaron en la vía pública.

CARMELA. ¡Ave María...! (Ve a Rosaura) ¡Madrina!

ROSAURA. ¡Chiquilla! (Se abrazan). Tan preocupada que me tenías. Y la media zalagarda que armaste, niña.

CARMELA. Me quieren llevar presa, madrina... (Todos se acercan).

ROSAURA. ¡Pero si es don Facundo! (Zalamera). Esta es mi ahijadita que viene del campo, pues, don Facundo.

FACUNDO. Pero yo...

CHARO. Si no es nada, "mi cabo" (Le coquetea).

RAMONA. Total, ¡no llego el agua al río!

CHARO. (Pasándole un vaso). Sírvasse. ¡Está rico el mote con huesillos!

FACUNDO. Es que hubo un choque, señora Charito. Claro que...

TOMASITO. No se preocupe: yo respondo por la señorita.

FACUNDO. Bueno, si usted responde..., y si la señora Rosaura es la madrina..., y la señora Charito me lo pide..., ¡la cosa "cambea"! (Todos celebran, ríen). Y no habiendo reclamo de parte de las damnificadas... (Se atora con el líquido al oír la voz de Laura Larraín, que entra furiosa seguida de Clara, su sobrina).

(VOZ DE LAURA) "¿Dónde está esa huasamaca de las gallinas? ¿Y ese paco leso, dónde se metió?"

(Hace su entrada Laura, muy elegante, pero con el sombrero torcido; es joven aún y buenamoza, coqueta, segura de su importancia y de su rango social; habla sin respirar casi; es distraída, simpática a pesar de su prepotencia. Clarita, la sobrina, es como su sombra, sofisticada, habla con desgano, típica "flapper" de los años 30.)

LAURA. No hay derecho: el Ford "Coupé", nuevo, flamante, ¡incrustado contra el poste por culpa de esa chiquilla boquiabierta! ¿Dónde se metió el carabinero?

CLARA. "Te-idea..." (Por "no tengo idea"). No te creo... (Indica) Ahí, íntimo con la huasa de las gallinas, tía Lala..., con las floristas de la Pérgola.

LAURA. ¡Ah, no! Sobornaron al carabinero. (El la mira con aire culpable).

Déjame a mí. (Se enfrenta a Carmela). Oiga, mijita, ¿no podía cerrar la boca para cruzar la Alameda?

ROSAURA. ¿Y por qué no la cerró usted en lugar de estrellarse contra el poste?

RAMONA. Miren que no ver ese tremendo aparato...

CHARO. (A Carmela). No le importe, mijita, ¡ella es la aturdía!

LUSTRABOTAS. (Indica el sombrero de Laura). ¡Le abollaron el modelito!

LAURA. Pero ¡qué tupé! ¡No saben con quién están hablando! (A Clara). ¡No las soporto!

CLARA. ¡Qué atroz! No te metas con rotas, tía Lala.

RAMONA. (Avanza, agresiva). ¿Dónde nos han visto las roturas? Mírese las piernas, más mejor. (Todos ríen).

CLARA. ¡La muerte! (Mirándose). ¡Mis medias Kayser recién compradas! ¡Mételes pleito, tía Lala! (Se echa saliva en la media).

LAURA. Eso no es nada: vaya a ver cómo quedó el auto, carabinero. El parabrisas triplex, irrompible, ¡hecho añicos!

CLARA. ¡Y tu sombrero!

ROSAURA. No se vaya a morir porque se lo abollaron...

CHARO. Parece "bacenica".

CLARA. ¡Qué humillante! ¡Vámonos!

LAURA. Pero haga algo, carabinero. ¡Qué paco tan cargante!

FACUNDO. A ver, a ver, ¿cómo es la cosa? (Saca una libreta y lápiz).

LAURA. Llévesela presa de una vez, carabinero.

TOMASITO. De aquí no se mueve. Respondo por ella.

LAURA. ¿Y éste en qué se mete? (Mira desafiante a Tomasito).

CLARA. Tía Lala..., me siento pésimo. Me pegué en la cabeza. ¿Subamos donde el Carlucho? (Indica la ventana del taller de Carlucho).

LAURA. Déjate de dramas: después ves al Carlucho. (A todos). Ah, y sepan que somos íntimas del alcalde y que vamos a presentar queja. (A Clara). Tómale el número de la placa. Con este régimen de milicos los pacos creen que pueden hacer lo que se les da la gana. ¡Están insoportables!

FACUNDO. (Balbucea, asustado). Có-cómo es la cosa... Lesiones..., sitio exacto del suceso... Mejor ¡despejando! (A Laura). Acompáñeme a la comisaría...

LAURA. ¿A la comisaría YO? ¡Hágame el favor! Venga a ver el auto será mejor, y tome nota.

CLARA. Tía Lala..., me va a dar una fatiga... (Se llévala mano a la frente, y hace como si se le doblaran las piernas).

LAURA. ¡No es el momento, Clarita! (Ella vuelve a su actitud normal con una patadita de despecho. Laura la arrastra de un brazo. A todos). Sepan que mi nombre es Laura Larraín viuda de Valenzuela, prima hermana del senador, hija del ex ministro de la Corte... (Ya están fuera de escena sobre estas palabras).

ROSAURA. (Hacia ellas). ¿Y "su abuelita", quién era? (Todos se burlan, ríen).

CHARO. Larraín viuda de Valenzuela..., me suena ese nombre.

ROSAURA. (Mirando la tarjeta donde anotó). Miércoles; es la viuda de las rosas.

RAMONA. Ya está. 'Nos fregamos con el alcalde.

RUFINO. Plata no nos pueden sacar ¡aunque nos estrujen!

ROSAURA. ¡Qué tanto será! Mucho ruido y pocas nueces. (A Carmela). Total que no he podido saludarte a gusto, Carmela. Ven que te abrace... (La abraza con ternura). ¿Cómo quedó mi taita?

CARMELA. Lo más alentado.

ROSAURA. (Emocionada). ¿Y la señora Auristela?

CARMELA. "Enterando" no más. Creímos que no pasaba el invierno.

ROSAURA. (Secándose unas lágrimas). Pobrecita.

CARMELA. Agarró un reumatismo fatal. Saludos le manda el Antuquito y mi taita le manda este pernil, aliñado como es su gusto... (Saca un pernil envuelto en diario, del canasto), y la pila de recados que con tanta bolina me le olvidaron.

ROSAURA. (Aspirando el aroma del pernil). Buena cosa, buena cosa... En fin, que estás aquí, chiquilla.

TOMASITO. (Ha salido y entra con una gallina tiesa). Un poco machuca quedó con el choque, pero ¡para la olla sirve!

CARMELA. (La recibe). Gracias, joven. Da gusto la gente comedida.

(Entra Carlucho.)

CARLUCHO. ¿Qué pasó, señora Rosaura?

ROSAURA. No me diga nada, don Carluchito: mi ahijada, pues, que viene de San Rosendo y armó la trifulca con unas gallinas... (Carmela baja la vista y sonríe, avergonzada.)

CARLUCHO. (Mirándola). Una monada su ahijadita.

ROSAURA. (Temiendo por Carmela). Pasa a sentarte, niña. (Carmela pasa tras el puesto). Hija de mi difunta hermana, ¡de tranco largo, como todas las San Martín! La traje para que me ayude aquí en la Pérgola.

CARLUCHO. ¿Por qué no me la manda a "posar" para hacerle un retrato, señora Rosaura"? (La mira, soñador). Con ese mismo sombrero, ¿ah? (Se retira Carlucho).

ROSAURA. (Para sí). ¿Miren, no...? Qué más quería, su merced: ¡la breva pela y en la boca! (Mira el diario El Mercurio que conserva en sus manos, de cuando sacó el pernil). ¡Bah!... ¿De cuándo es este Mercurio? De ayer. ¡Esta sí que fue! ¡Habrased visto...!

RAMONA. ¿Qué pasa? (Se van acercando todos a Rosaura).

CHARO. ¿Qué sale en el diario?

RUFINO. ¿Malas noticias?

CHARO. (Indica el diario). ¿Que no es la Pérgola? Miren como nos sacaron retratadas.

ROSAURA. No se alegre tanto. Escuchen (Lee con dificultad): "Proyecto de ensanche de nuestra principal avenida, la Alameda de las Delicias, que se hace..., cada vez..., más estre-cha..., para el intenso..."

(Tomasito le ayuda con esa palabra.)

TOMASITO. "Tránsito".

ROSAURA. ¡Bah!, ¡qué tanta bulla con su principal avenida! (Sigue). "En..., consecuencia, el joven..., urbanista Valenzuela acaba de presentar a la Municipalidad un interesante..., proyecto de ensanche que consulta (Pausa),

¡la demolición de la Pérgola de las Flores!..., para evitar la angostura de que adolece..., dicho "sec-tor"..., a la altura de San Francisco..." (Furiosa).

¡Angostura!

RAMONA. ¡Jesús! Se les hace chica la calle para correr en automóvil y la agarran con una que trabaja honradamente.

CHARO. Señora Rosaura, ¡no nos pueden hacer eso!

TOMASITO. (Tomando el diario). A ver, pase para acá. (Mira).

RUFINO. Esta es cosa de la política.

RAMONA. Así es que nosotras vamos a pagar el pato... ¡Por qué no hicieron más ancha la Alameda!

CHARO. (Afligida). Si no hallan qué discurrir...

ROSAURA. Como que me llamo Rosaura San Martín, ¡ni una pulgada nos mueven de aquí!

TOMASITO. Aquí dice "proyecto". Y en proyecto se va a quedar. ¡Le hacemos la pelea, qué diablos!

ROSAURA. Así se habla, Tomasito. ¡No hay que dejarse atropellar! Estamos en un país libre y tenemos derecho a "pataleo".

RUFINO. Al puro pataleo no más. Pero de ahí no se pasa.

TOMASITO. Pedimos ayuda, maestro. Yo conozco un gallo de la Federación de Estudiantes.

CHARO. Ay... (Suspira) ¿Esos jóvenes que salen a armar bolina? Son tan simpáticos. Yo conozco un periodista, señora Rosaura.

ROSAURA. ¡Nadie nos viene a atropellar! Si hay que pelear, ¡peleamos!

ESCENA 2:

ROSAURA. Las nueve.

RUFINO. No le haga juicio a ese reloj: es "re-embustero".

CHARO. ¿Y a qué horas irán a venir los caballeros estudiantes? El Tomasito hablo en la Federación y los dejó bien comprometidos.

(Entra la Ramona quitándose un velo, misal en mano, como de la iglesia.)

RAMONA. ¡Hablé con los curitas! Me recomendaron que pidiéramos así la cosa: "Prórroga..., prórroga..." ¡Bah!, ¿cómo fue que lo mentó?

CHARO. (Nerviosa). ¿Prórroga qué pues?...

RAMONA. ¡Prórroga indefinida! Así quedan las cosas pa cuando la perdiz críe cola. De esa manera hay que pedírselo al alcalde.

CHARO. ¿Y habló al fin la Carmelita con el hijo del alcalde?

ROSAURA. Están "re-amigos": la sacó a pasear en auto y la convidó a la kermesse del domingo, para que vea. Ahí le va a presentar a su papá.

RUFINO. ¡Qué caso le va a hacer el alcalde a la Carmela! Mire. Rosaurita, las cosas hay que pedir las de palo grueso a palo grueso. Al pobre ¡quien le va a hacer juicio!

ROSAURA. Tienes razón. Rufino. Se me ocurre una idea: emperifollo bien a la Carmela, le pido hora a la peluquería donde el franchute ese que mientan en la revista Zig- Zag y la mando a la kermesse, de señorita, ¡"re-elegante"! ¡Para eso va con don Carlucho!

CHARO. (Soñadora). ¡Capaz que hasta matrimonio le proponga!

RAMONA. ¿No se le hace pecado estar entusiasmado a la chiquilla con ese futre malo de la cabeza?

ROSAURA. Lo hace por salvar la Pérgola. ¡Pongo mis manos al fuego por lo sería que es la Carmela!

RAMONA. ¡No se vaya a quemar no más!

ROSAURA. ¡Estése callada, mejor, mire que le dejo el hocico... como empanada! (Amenaza con la mano; se enfrentan como gallitos de pelea).

CHARO. Ya, pues, no se peleen. ¡Con lo que cuesta unirse, Ave María!

ROSAURA. Es que a la señora Ramona le gusta buscarle el cuesco a la breva.

RAMONA. Yo decía no más, porque como sabido es que don Carlucho... ¡Estáte calla, Ramona, que no hay peor loca que la boca!

CHARO. Oiga, estaba pensando, entre mí, ¿y si fuéramos nosotras a esa kermesse?

RAMONA. ¡Jesús! ¿A bailar charleston?

ROSAURA. Espere. No es mala la idea. ¿No es a beneficio de no sé qué huifa?

CHARO. De las "Ollas Infantiles", auspiciadas por el alcalde.

ROSAURA. ¡Las están dando, entonces! Vamos, y les llevamos flores para el beneficio. Para que vean quiénes son las floristas de la Pérgola de San Francisco.

CHARO. ¡Eso es, mi alma!

RUFINO. Contra na se afana, mijita. Si se le ha puesto a un palo grueso demolernos, ¡nos demuelen no más!

ROSAURA. ¡Bah!, ¿desde cuándo me "mijitea" usted?

RUFINO. Y para qué se hace..., si usted sabe que yo..., que usted..., ¡chs!..., ¿cómo es la cuestión, entonces? Mire, tal como le estaba conversando a la señorita Charito..., ya, pues, no me pegue esa mirada tan fiera, que me corta la inspiración...

ROSAURA. (Burlándose). "Que yo, que usted, la cuestión..." ¡Cuándo será el día que empiece una frase y llegue hasta el punto aparte! (Se le acerca coqueta, mientras lo increpa). Ya, ya, no se me atraque... (Coqueteando, se le refriega). No se me atraque, le digo, mire que anda pasado a vino...

RUFINO. (Se retira). ¡Ya ofendió, ya! Bueno con el roto pa fatal. (Rosaura se aleja. El va a un rincón, le dice a la Charo). La Rosaura me "desprecea" porque dice que bebo en "e-sexo". Y ¿sabe porqué bebo en "e-sexo"? Por eso mismo: porque la Rosaurita me "desprecea". ¡Miren que iba a tomar por las puras!...

Entran el urbanista Valenzuela y su ayudante Fuenzalida.)

URBANISTA. Fuenzalida, ¡proceda! (Lleva planos enrollados; indica con ellos).

FUENZALIDA. Cuatro metros, aquí, jefe. (Mide con una huincha).

URBANISTA. Tomo nota. (Las pergoleras los miran con extrañeza).

ROSAURA. Y esos tiuques ¿qué andan haciendo?

CHARO. A lo mejor son los estudiantes.

RAMONA. Andan payaseando.

FUENZALIDA. Dos metros a la derecha, jefe.

URBANISTA. Tomo nota.

CHARO. (A ellos). Oiga, ¿son los caballeros estudiantes?

RAMONA. ¿Van a desfilar?

URBANISTA. ¿Qué dicen ésas, Fuenzalida?

FUENZALIDA. Si somos de los estudiantes, jefe.

URBANISTA. No capto. ¿Capta usted, Fuenzalida? (El niega). Prosiga.

RAMONA. Parecen gringos: bien rara el habla.

ROSAURA. A mí esto me da mala espina. (Al urbanista). Oiga, ¿qué está haciendo?

URBANISTA. Tomo medidas. ¿Me permite? (Intenta seguir).

ROSAURA. (Se le pone delante). ¿Que va a comprar la calle, o la va a vender por metros?

URBANISTA. Ni lo uno ni lo otro: la voy a ensanchar.

ROSAURA. ¿Ah, sí? (A las otras). "Ojo". (A él). ¿Y por qué la va a ensanchar?

URBANISTA. Porque adolece de una angostura.

RAMONA. ¿Angostura? Ya está, ¡nos fregamos!

ROSAURA. ¿Y con qué autorización?

URBANISTA. Con la debida autorización de la Ilustre Municipalidad. Y les ruego despejar, porque entorpecen. Prosiga, Fuenzalida.

ROSAURA. (Sujetando cómicamente a Fuenzalida con la huincha de medir).

¡Espérese, Fuenzalida! (Al urbanista). Miren que va a tener autorización: ¡a esta hora no se trabaja!

FUENZALIDA. (Ridículamente, alzando un dedo). ¡La Ilustre Municipalidad prefiere que se realicen de noche los trabajos nocturnos para no entorpecer el intenso tránsito diurno durante el día!

ROSAURA. Cállese, Fuenzalida. (Lo aparta. Al urbanista). ¿Y quién es usted para venir a ensancharnos la calle? ¿Ah?

ESCENA 3:

(Alboroto; algunos avisan: "El alcalde".)

RAMONA. Viene para acá. ¡Misericordia, Dios de los Ejércitos! San Judas Tadeo, Fray Andresito..., ¡asístanme!

CHARO. Mejor hagamos como que no nos importa.

ROSAURA. No. Yo esta huifa ¡no la aguanto!

(Entra el alcalde saludando: "Buenos días". Varios le responden.)

ROSAURA. (Desganada). ¿Qué se le va a ofrecer, señor alcalde? Le tengo rosas, claveles dobles...

ALCALDE. A ver, una docena de rosas.

ROSAURA. Oiga, señor alcalde, ¿no era para hoy día la cosa en la Municipalidad?

ALCALDE. Ah, sí, por supuesto, señora Rosaura. Vengo de allá. La Ilustre Municipalidad, después de considerar los pros y los contras, y la falta de fondos de que carece la Municipalidad, acordó... a ver, póngame también una docena de esas rosas blancas...

ROSAURA. ¿Acordó, señor alcalde?

ALCALDE. Ah, sí, acordó, y por unanimidad, esta mañana, en relación con el dicho proyecto de ensanche... (Se distrae con una muchacha que pasa coqueteando).

RAMONA. ¡Ya pues, lárguela, señor alcalde! (Se tapa la boca).

ALCALDE. Ah, sí, por supuesto..., acordó... (Se interrumpe ahora porque hay un alboroto y aparecen Laura y toda su comitiva, las Rioseco, Pimpín, niñas, etc.)

ROSAURA. Diantre... La viuda. Esa rucia "culi-frunci" se va a salir con la suya...

LAURA. Alcibíades, ¡aquí estaba!, y yo buscándolo por todas partes para saber la noticia. Ven, Pimpín, para que te felicite, porque supongo que tendrá que felicitarlo, ¿no?

ALCALDE. Naturalmente. (Lo abraza). Felicito al gran urbanista Valenzuela...

ROSAURA. Un momento, señor alcalde. Antes me va a oír una palabrita. Como presidenta de la Pérgola de las Flores y de las más antiguas aquí, le voy a decir que esto que están haciendo es una gran injusticia con nosotras. Es Ciertamente Que somos un poco arrebatadas y a veces se nos anda pasando la mano, pero no puede negar que es hartito querida la Pérgola de las Flores. (Todas las de la Pérgola y pueblo afirman). Nosotras llegamos aquí con puros canastos, y luchamos. Dimos la pelea hasta que conseguimos que nos levantaran esta Pérgola. Así es que no vamos a consentir que nos echen de aquí. Vengan a demolernos no más, ¡aquí vamos a estar nosotras y no nos vamos a mover aunque se nos venga la Pérgola encima!

(Gran alboroto de todos sus partidarios, estudiantes que se han sumado y que avivan la Pérgola. Los partidarios de Laura y Pimpín comentan con enojo.)

ALCALDE. Un momento señora Rosaura. ¿Quién le dijo que le íbamos a demoler su Pérgola?

ROSAURA. ¿No estaba recién felicitando al urbanista?

LAURA. Pero, Alci...

ALCALDE. Naturalmente: felicitaba al gran urbanista Valenzuela porque esta mañana se aprobó un nuevo proyecto que tendrá él a su cargo: el del ferrocarril metropolitano para Santiago.

CORA. ¡Salvaje!

REBECA. ¿Metro? ¡Metro como en París, niña!

PIMPIN. ¿Metropolitano? No capto. ¿Capta usted, Fuenzalida?

FUENZALIDA. Tren subterráneo, jefe. (Hace el gesto).

LUCIA. ¿Cómo no va a saber lo que es un metro?

LAURA. Alci, no le creo. ¿Pimpín tendrá a su cargo el Metropolitano para Santiago?(Lo lleva a un lado). Oiga, supongo que lo dice en serio.

ALCALDE. No faltaba más.

ROSAURA. (Acercándose a ellos). Bueno ¿y qué pasó con el proyecto de ensanche, con la demolición de la Pérgola, señor alcalde?

ALCALDE. Ah, sí, por supuesto: la Ilustre Municipalidad, tomando en cuenta la carencia de fondos..., y las protestas, decidió, esta mañana, por unanimidad, ¡concederle una prórroga de quince años!

ROSAURA. ¿Prórroga? ¿Prórroga, dijo? (El alcalde asiente). ¡Nos salvamos!

TODOS. ¡Viva el alcalde!

RAMONA. (Arrodillada). Gracias, San Judas y San Andrés, ¡sabía que no me iban a dejar mal!

FACUNDO. ¡La pelearon y la ganaron!

ROSAURA. (Se abraza a Rufino). ¡Buena cosa!

RAMONA. En quince años más vamos a estar "chuñuscas".

LAURA. (Llevando al alcalde a primer plano). Oiga, Alci, ese proyecto del Metropolitano ¿no lo irán a postergar también? Mire que este niño ¡es tan fatal!

ALCALDE. Cómo se le ocurre, Laurita: por una viudita tan linda como usted ¡yo rompo todas las esquinas de Santiago!

(Parte alegre la música para la canción final, con coreografía, reprise de la canción de la Pérgola: "¿Quiere flores, señorita...?", mezclada con otras, entre los vivos.)

ESTUDIANTE. ¡Viva la Pérgola! para alguna ocasión.

7. Bibliografía

R., F. S., & G., L. J. (2017). **Espérame en el cielo, corazón: El melodrama en la escena chilena de los siglos XX-XXI** (Spanish Edition). Editorial Cuarto Propio.

M. (2021, 25 julio). **Isidora Aguirre (1919–2011). Mujeres Bacanas**. <https://mujeresbacanas.com/la-gran-dramaturga-chilena-isidora-aguirre/>

La pérgola de las flores. (s. f.). Memoria Chilena: Portal. Recuperado 23 de septiembre de 2021, de <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-3530.html#presentacion>

Museo de Arte Colonial de San Francisco. (s. f.). Registro de Museos de Chile. Recuperado 23 de septiembre de 2021, de <https://www.registromuseoschile.cl/663/w3-article-50715.html>

La pérgola de las flores | Isidora Aguirre. (s. f.). Usach. Recuperado 23 de septiembre de 2021, de <https://isidoraaguirre.usach.cl/obra/pergola/>

García-Huidobro, M. V. (2018). **Pedagogía teatral: Metodología activa en el aula** (Spanish Edition). Ediciones UC.

Pavis, P., & Muguercia, M. (2018). **Diccionario de la performance y del teatro contemporáneo**. Toma, Ediciones y Producciones Escénicas y Cinematográficas, A. C.

Chile, Santiago San Francisco: [Pérgola de San Francisco o de las Flores y glorieta en el bandejón central; Vereda Sur: Iglesia de San Francisco y la torre de la Iglesia del Carmen Alto, Vereda Norte: Casonas con establecimientos comerciales en la planta baja: entre otros el «Palacio del Abuelito Calzado Fino»; vista parcial de la Biblioteca Nacional (Alameda con calle MacIver); de fondo, el Cerro San Cristóbal] [fotografía] Fot. Mora. (s. f.). BND: Archivo Fotográfico. Recuperado 24 de septiembre de 2021, de <http://www.bibliotecanacionaldigital.gob.cl/bnd/629/w3-article-612065.html>